

Flamenco



扫码即听

Cultura en España

西班牙

文化教程

B1-B2

附PPT课件

〔西班牙〕 Amalia Balea
Pilar Ramos

编

张

岑

编译

CLAVE

ELE



商务印书馆
The Commercial Press

西班牙文化教程

Cultura en España

B1-B2

〔西班牙〕 Amalia Balea 编 张岑 编译
Pilar Ramos

enCLAVE | E



商务印书馆
The Commercial Press

2018年·北京

图书在版编目(CIP)数据

西班牙文化教程 / (西) 阿玛莉亚·巴莱亚, (西) 皮拉尔·拉莫斯编; 张岑编译. — 北京: 商务印书馆, 2018

ISBN 978-7-100-14955-6

I. ①西… II. ①阿… ②皮… ③张… III. ①西班牙—概况—教材 IV. ①K955.1

中国版本图书馆CIP数据核字(2017)第169234号

权利保留, 侵权必究。

© de esta edición: enCLAVE-ELE, 2015

西班牙文化教程

阿玛莉亚·巴莱亚
(西班牙) 皮拉尔·拉莫斯 编
张岑 编译

商务印书馆出版

(北京王府井大街36号 邮政编码100710)

商务印书馆发行

北京市艺辉印刷有限公司印刷

ISBN 978-7-100-14955-6

2018年5月第1版

开本 787×1092 1/16

2018年5月北京第1次印刷

印张 14 1/4

定价: 58.00元

第一章 自然地理

西班牙全称西班牙王国，位于欧洲南部的伊比利亚半岛。北滨比斯开湾，东北部与法国、安道尔接壤，西邻葡萄牙，东临地中海，南与非洲大陆隔海相望，被称为连接欧洲与非洲的桥梁。

西班牙境内多山，海岸线长，不同地区气候差异明显，植被丰富。地貌、气候、植物的多样性使西班牙形成独特的自然风光，带动了其农业及旅游业的发展。从行政区划看，全国共有17个自治区及两块位于非洲北部的飞地，各自治区发展并非整齐划一，而是具有鲜明的地域文化特色。

从历史上看，西班牙因其特殊的地理位置，曾多次成为外族到访与入侵之地，混合性与多元性成为西班牙民族与文化的重要标志。西班牙官方语言是卡斯蒂利亚语，即西班牙语，地区范围内的通用语言有加泰罗尼亚语、加利西亚语、巴斯克语等。西班牙语因其使用范围、人口与国际影响力，已成为世界第三大语言。

1. “公牛之皮”	6	3. 行政区划	18
地理位置与地形特点	6	区域自治	18
水系：海岸与河流	8	北部—海岸	20
气候与风景	10	北部—内陆	24
2. 居民人口	12	南部	26
人口来源	12	东部	28
西班牙语	13	中部高原	32
“与众不同的西班牙”	14	岛屿	38
语言的多样性	16		

第二章 历史

西班牙的历史源远流长。早在远古时期，伊比利亚半岛已有人类活动的迹象，公元前1000年左右，伊比利亚人在南部及东部定居，之后凯尔特人移居半岛中部，两族融合产生的新的民族——凯尔特伊比利亚人，被认为是西班牙民族的祖先。

公元前3世纪，罗马军队入侵伊比利亚半岛，之后将其改名为伊斯帕尼亚（Hispania），即西班牙名称的由来，西班牙成为了罗马帝国的一部分。从公元前3世纪到15世纪末，西班牙先后遭到罗马人、西哥特人、阿拉伯人入侵，在其历史上流下了深深的烙印。

1492年是西班牙史册中浓墨重彩的一笔：光复运动的胜利、新大陆的发现、第一本西班牙语语法书出版。殖民地的扩张使西班牙在中世纪成为世界上的超级强国，其疆土横跨四大洲，达到了前所未有的辉煌。自16世纪末无敌舰队战败后，西班牙开始走向没落。19世纪初法国入侵，西属殖民地纷纷独立，西班牙在内忧外患下，国力一蹶不振。

20世纪30年代，西班牙经历了惨痛的内战。之后便是佛朗哥长达30余年的独裁统治，直到1975年恢复民主。从上世纪80年代中期到2008年金融危机，西班牙的经济保持较为快速的发展。

从远古时期到中世纪的辉煌，从近代的衰败到上世纪末的经济复苏，西班牙的历史独特纷繁、耐人寻味。2008年的金融危机造成西班牙发展滞缓，失业率上升。如今，西班牙处于危机之后的恢复期，努力寻求更好的未来。

4. 西班牙的起源与形成	42	共和制、君主制与独裁	52
15 世纪前的西班牙	42	过渡时期（1975—1982）	58
从王国到帝国	48	民主的巩固（1982—2004）	60
5. 当代西班牙	52	新时期的举措（2004 至今）	60

第三章 政治

西班牙是君主立宪制国家,国王是国家元首,现任国王是费利佩六世。根据宪法规定,西班牙实行三权分立,行政权由政府施行,立法权由两院制的国会行使,司法权归属法院。

西班牙实行多党制,主要政党包括人民党、西班牙工人社会党、联合左翼等。现执政党是人民党,首相是马里亚诺·拉霍伊。在地方上,自治区政府享有较高的自治权,拥有自己的选举议会和议会执行委员会。

从国际地位上看,西班牙是欧盟成员国之一,也是北约、经合组织等国际组织成员国。由于西班牙与拉丁美洲的历史渊源及语言的同一性,西班牙同这一地区交往频繁,在政治、经济、文化、教育领域都有密切合作。

6. 政治生活	62	安全保障	72
政治结构	62	9. 国际地位	74
选举制度	64	“日不落帝国”	74
政党	65	帝国分崩与孤立	76
7. 国家职能	66	西班牙与欧盟	78
立法权	66	西班牙在欧盟中的发展	80
行政权	67	西班牙在国际组织中的地位	82
国家行政管理	68	10. 西班牙与伊比利亚美洲	84
地方行政管理	68	语言的同一性	84
8. 法律及秩序	70	西班牙语: 不断发展变化的语言	84
司法	70	西班牙语的国际地位	86
		架设国际桥梁: 伊比利亚美洲国家首脑会议	88

第四章 经济

从20世纪80年代起,西班牙由一个传统的农业国逐渐转向多元化经济发展,其中工业、服务业比重迅速上升。自1986年加入欧共体后,西班牙经济更加开放,并逐渐融入世界经济。加入欧元区后,西班牙的贸易出口得到有效促进,不断实现科技创新。如今,西班牙最主要的贸易合作伙伴是欧盟,其次是拉丁美洲国家与美国。

在农业方面,西班牙是欧盟主要农产品供给国之一,其中柑橘产量居世界前列。西班牙的橄榄油、火腿、红酒在全球享誉盛名。随着科技的进步,西班牙在汽车、纺织、制药、电子设备等领域也取得了显著成就。Zara、Mango、Loewe等时尚品牌在国际市场占有重要地位。

西班牙的交通业发展迅速,高铁运营里程约3100千米,仅次于中国排名世界第二位。西班牙拥有独特的自然风光与深厚的人文底蕴,旅游业是其支柱产业之一。阳光与海滩是西班牙的旅游标志,“圣地亚哥之路”等文化旅游路线也吸引着大量游客。如今西班牙每年接待游客约6500万人次,居世界第四位。

2008年金融危机给西班牙的经济带来沉重打击。为应对经济危机,西班牙将目光投向可再生能源、生物科技等领域的发展。目前,西班牙虽尚未完全摆脱危机带来的影响,但总体经济状况有所好转,日趋繁荣。

11. 今日西班牙	90	西班牙的经济优势	93
西班牙的经济	90	12. 国家的现代化	94
农业	90	交通工具的革新	94
工业	92	通信技术	96
对外贸易	92	能源开发	98

13. “西班牙制造” 100

 旅游业 100

时装产业 102

食品业 102

第五章 社 会

1975年西班牙结束了佛朗哥长达36年的独裁统治，开始走向民主。如今的西班牙社会多元而开放，包容性强，人均预期寿命居欧盟国家前列。

西班牙宪法规定，公民享有受教育的权利，教育分为基础教育与高等教育。在高等教育方面，西班牙不少大学成立于中世纪，历史悠久，在欧洲及世界范围内都有很高的知名度，吸引各国学生前来学习。

西班牙人以热情闻名，喜欢社交，大街小巷随处可见在酒吧闲谈的人群。他们感情充沛，热爱节日。西班牙的节庆活动非常丰富，除传统的宗教节日外，在地方范围还有很多特殊的节日，如潘普洛纳的圣费尔明节、瓦伦西亚的法雅节、布尼奥尔的西红柿节等。这些节日拥有独特的魅力，是西班牙文化的重要组成部分。

受金融危机的影响，西班牙的失业率居高不下，年轻人很难找到稳定的工作，出现了“nini”一代（既不工作也不学习）。除就业外，由于国际局势的紧张与西班牙特殊的地理位置，移民问题也是西班牙社会面临的挑战之一。西班牙呼吁欧盟成立相关机构应对这一难题。

14. 社会发展 104

 今天的西班牙人 104

 人口结构 105

 社会关系 106

15. 家庭 108

 婚姻制度 108

 新家庭模式 110

 消费结构 112

16. 教育 114

 教育制度 114

 西班牙与欧盟的高等教育 116

17. 工作 118

 劳动与就业 118

 失业问题 119

 作息时间 120

 移民问题 122

 社会变化 123

18. 节日休闲 124

 主要节日庆典 124

 圣周 126

 圣胡安节 126

 节假日 128

第六章 文 化

西班牙独特的历史发展造就了西班牙与其他欧洲国家不同的多元性文化，体现在文学、建筑、绘画、思想等各个方面。古典与超现实的碰撞，宗教与世俗的共存，传统与异域的融合，使西班牙文化充满无穷的魅力，是世界文化的瑰宝之一。

西班牙文学灿烂辉煌，从中世纪时期的《熙德之歌》、《赛莱斯蒂娜》到“黄金世纪”的塞万提斯、洛佩·德·维加、卡尔德隆，再到近现代的“98年一代”、“27年一代”，各个时期涌现了大量文学巨匠及优秀的作品，享誉世界文坛。

西班牙建筑历史悠久，一些罗马帝国时期的建筑完好地保存至今，最具代表性的当属塞戈维亚的高架引水桥。在随后的发展过程中，哥特、巴洛克、新古典主义等不同建筑风格都曾在西班牙盛行，南部还有许多伊斯兰建筑艺术的代表作品，例如科尔多瓦的清真寺、格拉纳达的阿尔罕布拉宫等。

从绘画艺术来看，西班牙画坛人才辈出，格雷科、委拉斯开兹、戈雅、毕加索、米罗、达利，这些绘画大师为世界艺术宝库留下了不朽的杰作。

19. 文学	130	21. 音乐与民俗	148
中世纪文学	130	西班牙音乐	148
黄金世纪(16—17世纪)	131	民间艺术: 吉他与弗拉门戈	148
新古典主义、浪漫主义与现实主义 (18—19世纪)	132	22. 繁荣的文体事业	150
20世纪现代文学	132	电影与舞台艺术	150
20. 建筑与绘画艺术	134	当代音乐	154
建筑艺术	134	斗牛与体育	156
绘画艺术	140	其他体育活动	157
20世纪雕塑艺术	145	23. 新闻媒体	158
著名博物馆	146	传媒方式	158

第七章 日常生活

外国游客来到西班牙的时候,一定会被这个国家的热情与友好所感染:街边酒吧随处可见,各种各样的小吃琳琅满目,朋友聚在一起谈笑风生、举杯畅饮,一片欢乐的气氛。

西班牙的时间表与欧洲其他国家不同,用餐时间更是不一样。虽然现代生活节奏加快,但午睡仍被当作生活中的传统之一。西班牙人夜生活丰富,无论男女老少都喜欢与朋友到酒吧相聚聊天。周末或节日时,城市居民经常全家出行,到乡村享受田野时光。

西班牙饮食丰富多样,别具特色:伊比利亚火腿、海鲜饭、土豆鸡蛋饼、蔬菜冷汤等都是西班牙美食的代表。佐酒小吃(tapas)是西班牙饮食文化的重要组成部分,不仅种类繁多、美味可口,更是代表了西班牙人所喜爱的悠闲的生活方式。

24. 年轻人的语言	162	西班牙美食	176
口头用语	162	28. 医疗卫生	178
25. 西班牙人的作息时间表	164	医疗体系	178
胡安和玛丽亚的一天	164	医疗费用	178
日常休闲	166	生活保健	180
周末娱乐	168	多样的治疗方式	180
26. 住宅与家庭	170	浴疗	181
西班牙人的居住选择	170	29. 宗教信仰	182
父母与子女: 解放与独立	171	宗教	182
27. 一日三餐	172	迷信	184
用餐时间	172	词汇表	186
用餐习惯	173	参考答案	193
西班牙人的饮食结构	174		

前 言

《西班牙文化教程》是商务印书馆从西班牙En-Clave出版公司引进的一部原版教材，主要面向国内高等院校西班牙语专业学习者。其中西班牙语级别对应欧标B1B2，适应国内大二下学期至大三上学期使用。全书共7章，28课。主要以学生课外泛读，课上选择性精读的方式展开教学活动。

本教程延续《西语世界文化教程》（A2-B1）的语言级别和编写理念，旨在达到如下目的：第一，通过原汁原味的西语了解西班牙文化，夯实语言基本功的同时，丰富西语词汇和地道表达，从而提高语言运用的综合能力。第二，语言与文化密不可分，通过语言学习，加深对西班牙历史文化、政治经济、社会风俗等方方面面的了解。第三，语言是思维的表达，培养语言能力的过程实际上是培养思维的过程，这种跨文化思维的构建是本教程欲达到的最终目的。

西班牙文化是欧洲文化的重要组成部分，在整个世界文化版图里也占有举足轻重的地位。西班牙作为联结欧洲与非洲大陆的桥梁，地理位置突出，同时在历史上又与拉丁美洲有着深刻渊源。独特的历史发展令西班牙文化独具魅力，在文学、绘画、建筑等各领域涌现出一大批享誉世界的大师。此外，西班牙因优美的自然风景、深厚的文化底蕴令世界各地游客心驰神往。

本教程从地理历史、政治经济、文学艺术、社会民俗等方面向学习者介绍西班牙文化，既包括传统文化，也有当代流行文化。每章都由一系列小节构成，每节之间看似独立却又相互联系。书中增加No dejes de visitar介绍西班牙旅游胜地；Y para comer...介绍西班牙各地美食；每节末设置活动板块，巩固所学知识，发散思维。教师可根据授课需要对讲解内容进行展开。与此同时，编译者精选书内段落，制成音频，扫码即听，方便读者随时随地学习。

语言是文化的载体。本教程从文化角度出发，力求达到以语言承载知识，以知识带动语言的双向学习目的。希望学习者在对西班牙文化有进一步了解的同时能够丰富语言表达，积极思考，用辩证且包容的态度与本国文化进行比较和分析，培养语言驾驭能力的同时，发展跨文化的交际能力。

第一章 自然地理

西班牙全称西班牙王国，位于欧洲南部的伊比利亚半岛。北滨比斯开湾，东北部与法国、安道尔接壤，西邻葡萄牙，东临地中海，南与非洲大陆隔海相望，被称为连接欧洲与非洲的桥梁。

西班牙境内多山，海岸线长，不同地区气候差异明显，植被丰富。地貌、气候、植物的多样性使西班牙形成独特的自然风光，带动了其农业及旅游业的发展。从行政区划看，全国共有17个自治区及两块位于非洲北部的飞地，各自治区发展并非整齐划一，而是具有鲜明的地域文化特色。

从历史上看，西班牙因其特殊的地理位置，曾多次成为外族到访与入侵之地，混合性与多元性成为西班牙民族与文化的重要标志。西班牙官方语言是卡斯蒂利亚语，即西班牙语，地区范围内的通用语言有加泰罗尼亚语、加利西亚语、巴斯克语等。西班牙语因其使用范围、人口与国际影响力，已成为世界第三大语言。

1. “公牛之皮”	6	3. 行政区划	18
地理位置与地形特点	6	区域自治	18
水系：海岸与河流	8	北部—海岸	20
气候与风景	10	北部—内陆	24
2. 居民人口	12	南部	26
人口来源	12	东部	28
西班牙语	13	中部高原	32
“与众不同的西班牙”	14	岛屿	38
语言的多样性	16		

第二章 历史

西班牙的历史源远流长。早在远古时期，伊比利亚半岛已有人类活动的迹象，公元前1000年左右，伊比利亚人在南部及东部定居，之后凯尔特人移居半岛中部，两族融合产生的新的民族——凯尔特伊比利亚人，被认为是西班牙民族的祖先。

公元前3世纪，罗马军队入侵伊比利亚半岛，之后将其改名为伊斯帕尼亚（Hispania），即西班牙名称的由来，西班牙成为了罗马帝国的一部分。从公元前3世纪到15世纪末，西班牙先后遭到罗马人、西哥特人、阿拉伯人入侵，在其历史上流下了深深的烙印。

1492年是西班牙史册中浓墨重彩的一笔：光复运动的胜利、新大陆的发现、第一本西班牙语语法书出版。殖民地的扩张使西班牙在中世纪成为世界上的超级强国，其疆土横跨四大洲，达到了前所未有的辉煌。自16世纪末无敌舰队战败后，西班牙开始走向没落。19世纪初法国入侵，西属殖民地纷纷独立，西班牙在内忧外患下，国力一蹶不振。

20世纪30年代，西班牙经历了惨痛的内战。之后便是佛朗哥长达30余年的独裁统治，直到1975年恢复民主。从上世纪80年代中期到2008年金融危机，西班牙的经济保持较为快速的发展。

从远古时期到中世纪的辉煌，从近代的衰败到上世纪末的经济复苏，西班牙的历史独特纷繁、耐人寻味。2008年的金融危机造成西班牙发展滞缓，失业率上升。如今，西班牙处于危机之后的恢复期，努力寻求更好的未来。

4. 西班牙的起源与形成	42	共和制、君主制与独裁	52
15 世纪前的西班牙	42	过渡时期（1975—1982）	58
从王国到帝国	48	民主的巩固（1982—2004）	60
5. 当代西班牙	52	新时期的举措（2004 至今）	60

第三章 政治

西班牙是君主立宪制国家,国王是国家元首,现任国王是费利佩六世。根据宪法规定,西班牙实行三权分立,行政权由政府施行,立法权由两院制的国会行使,司法权归属法院。

西班牙实行多党制,主要政党包括人民党、西班牙工人社会党、联合左翼等。现执政党是人民党,首相是马里亚诺·拉霍伊。在地方上,自治区政府享有较高的自治权,拥有自己的选举议会和议会执行委员会。

从国际地位上看,西班牙是欧盟成员国之一,也是北约、经合组织等国际组织成员国。由于西班牙与拉丁美洲的历史渊源及语言的同一性,西班牙同这一地区交往频繁,在政治、经济、文化、教育领域都有密切合作。

6. 政治生活	62	安全保障	72
政治结构	62	9. 国际地位	74
选举制度	64	“日不落帝国”	74
政党	65	帝国分崩与孤立	76
7. 国家职能	66	西班牙与欧盟	78
立法权	66	西班牙在欧盟中的发展	80
行政权	67	西班牙在国际组织中的地位	82
国家行政管理	68	10. 西班牙与伊比利亚美洲	84
地方行政管理	68	语言的同一性	84
8. 法律及秩序	70	西班牙语:不断发展变化的语言	84
司法	70	西班牙语的国际地位	86
		架设国际桥梁:伊比利亚美洲国家首脑会议	88

第四章 经济

从20世纪80年代起,西班牙由一个传统的农业国逐渐转向多元化经济发展,其中工业、服务业比重迅速上升。自1986年加入欧共体后,西班牙经济更加开放,并逐渐融入世界经济。加入欧元区后,西班牙的贸易出口得到有效促进,不断实现科技创新。如今,西班牙最主要的贸易合作伙伴是欧盟,其次是拉丁美洲国家与美国。

在农业方面,西班牙是欧盟主要农产品供给国之一,其中柑橘产量居世界前列。西班牙的橄榄油、火腿、红酒在全球享誉盛名。随着科技的进步,西班牙在汽车、纺织、制药、电子设备等领域也取得了显著成就。Zara、Mango、Loewe等时尚品牌在国际市场占有重要地位。

西班牙的交通业发展迅速,高铁运营里程约3100千米,仅次于中国排名世界第二位。西班牙拥有独特的自然风光与深厚的人文底蕴,旅游业是其支柱产业之一。阳光与海滩是西班牙的旅游标志,“圣地亚哥之路”等文化旅游路线也吸引着大量游客。如今西班牙每年接待游客约6500万人次,居世界第四位。

2008年金融危机给西班牙的经济带来沉重打击。为应对经济危机,西班牙将目光投向可再生能源、生物科技等领域的发展。目前,西班牙虽尚未完全摆脱危机带来的影响,但总体经济状况有所好转,日趋繁荣。

11. 今日西班牙	90	西班牙的经济优势	93
西班牙的经济	90	12. 国家的现代化	94
农业	90	交通工具的革新	94
工业	92	通信技术	96
对外贸易	92	能源开发	98

13. “西班牙制造” 100

 旅游业 100

时装产业 102

食品业 102

第五章 社 会

1975年西班牙结束了佛朗哥长达36年的独裁统治，开始走向民主。如今的西班牙社会多元而开放，包容性强，人均预期寿命居欧盟国家前列。

西班牙宪法规定，公民享有受教育的权利，教育分为基础教育与高等教育。在高等教育方面，西班牙不少大学成立于中世纪，历史悠久，在欧洲及世界范围内都有很高的知名度，吸引各国学生前来学习。

西班牙人以热情闻名，喜欢社交，大街小巷随处可见在酒吧闲谈的人群。他们感情充沛，热爱节日。西班牙的节庆活动非常丰富，除传统的宗教节日外，在地方范围还有很多特殊的节日，如潘普洛纳的圣费尔明节、瓦伦西亚的法雅节、布尼奥尔的西红柿节等。这些节日拥有独特的魅力，是西班牙文化的重要组成部分。

受金融危机的影响，西班牙的失业率居高不下，年轻人很难找到稳定的工作，出现了“nini”一代（既不工作也不学习）。除就业外，由于国际局势的紧张与西班牙特殊的地理位置，移民问题也是西班牙社会面临的挑战之一。西班牙呼吁欧盟成立相关机构应对这一难题。

14. 社会发展 104

 今天的西班牙人 104

 人口结构 105

 社会关系 106

15. 家庭 108

 婚姻制度 108

 新家庭模式 110

 消费结构 112

16. 教育 114

 教育制度 114

 西班牙与欧盟的高等教育 116

17. 工作 118

 劳动与就业 118

 失业问题 119

 作息时间 120

 移民问题 122

 社会变化 123

18. 节日休闲 124

 主要节日庆典 124

 圣周 126

 圣胡安节 126

 节假日 128

第六章 文 化

西班牙独特的历史发展造就了西班牙与其他欧洲国家不同的多元性文化，体现在文学、建筑、绘画、思想等各个方面。古典与超现实的碰撞，宗教与世俗的共存，传统与异域的融合，使西班牙文化充满无穷的魅力，是世界文化的瑰宝之一。

西班牙文学灿烂辉煌，从中世纪时期的《熙德之歌》、《赛莱斯蒂娜》到“黄金世纪”的塞万提斯、洛佩·德·维加、卡尔德隆，再到近现代的“98年一代”、“27年一代”，各个时期涌现了大量文学巨匠及优秀的作品，享誉世界文坛。

西班牙建筑历史悠久，一些罗马帝国时期的建筑完好地保存至今，最具代表性的当属塞戈维亚的高架引水桥。在随后的发展过程中，哥特、巴洛克、新古典主义等不同建筑风格都曾在西班牙盛行，南部还有许多伊斯兰建筑艺术的代表作品，例如科尔多瓦的清真寺、格拉纳达的阿尔罕布拉宫等。

从绘画艺术来看，西班牙画坛人才辈出，格雷科、委拉斯开兹、戈雅、毕加索、米罗、达利，这些绘画大师为世界艺术宝库留下了不朽的杰作。

19. 文学	130	21. 音乐与民俗	148
中世纪文学	130	西班牙音乐	148
黄金世纪(16—17世纪)	131	民间艺术: 吉他与弗拉门戈	148
新古典主义、浪漫主义与现实主义 (18—19世纪)	132	22. 繁荣的文体事业	150
20世纪现代文学	132	电影与舞台艺术	150
20. 建筑与绘画艺术	134	当代音乐	154
建筑艺术	134	斗牛与体育	156
绘画艺术	140	其他体育活动	157
20世纪雕塑艺术	145	23. 新闻媒体	158
著名博物馆	146	传媒方式	158

第七章 日常生活

外国游客来到西班牙的时候,一定会被这个国家的热情与友好所感染:街边酒吧随处可见,各种各样的小吃琳琅满目,朋友聚在一起谈笑风生、举杯畅饮,一片欢乐的气氛。

西班牙的时间表与欧洲其他国家不同,用餐时间更是不一样。虽然现代生活节奏加快,但午睡仍被当作生活中的传统之一。西班牙人夜生活丰富,无论男女老少都喜欢与朋友到酒吧相聚聊天。周末或节日时,城市居民经常全家出行,到乡村享受田野时光。

西班牙饮食丰富多样,别具特色:伊比利亚火腿、海鲜饭、土豆鸡蛋饼、蔬菜冷汤等都是西班牙美食的代表。佐酒小吃(tapas)是西班牙饮食文化的重要组成部分,不仅种类繁多、美味可口,更是代表了西班牙人所喜爱的悠闲的生活方式。

24. 年轻人的语言	162	西班牙美食	176
口头用语	162	28. 医疗卫生	178
25. 西班牙人的作息时间表	164	医疗体系	178
胡安和玛丽亚的一天	164	医疗费用	178
日常休闲	166	生活保健	180
周末娱乐	168	多样的治疗方式	180
26. 住宅与家庭	170	浴疗	181
西班牙人的居住选择	170	29. 宗教信仰	182
父母与子女: 解放与独立	171	宗教	182
27. 一日三餐	172	迷信	184
用餐时间	172	词汇表	186
用餐习惯	173	参考答案	193
西班牙人的饮食结构	174		

1. “公牛之皮”

地理位置 01

España está situada en el sur de Europa. Junto con Portugal, forma la península Ibérica, que tiene forma octogonal y que, según los historiadores romanos, se parece a una **piel de toro** extendida.

Se cree que el nombre de Hispania, dado por los romanos, proviene del nombre que anteriormente le habían dado los fenicios, que significaba “tierra de

conejos”, debido a la abundancia de estos animales en aquella época.

Es uno de los países más extensos de Europa. La España peninsular tiene fronteras con tres países: Francia, Portugal y Andorra. España ha sido y es **punto** entre el resto de Europa y África, de la que solo la separan 13 kilómetros a través del estrecho de Gibraltar, donde se unen el mar Mediterráneo y el océano Atlántico.



地形特点

España es un país muy montañoso, con una gran meseta Central (llanura situada entre 600 y 1000 metros sobre el nivel del mar). Por ello, aproximadamente dos tercios del territorio español se encuentran situados por encima de los 500 m.

Exceptuando el caso de las islas Canarias, el relieve se organiza del centro a la periferia en cuatro grupos.

练习

1. La Meseta Central está dividida en dos submesetas, la Norte y la Sur, por la Cordillera Central, que es su columna vertebral y donde encontramos sierras de más de 2.000 m (Pico de Almanzor, en la sierra de Gredos, 2.592 m). La submeseta Sur está a su vez subdividida por los Montes de Toledo.

2. En el borde de la meseta tenemos: al norte la Cordillera Cantábrica, al este el Sistema Ibérico (único sistema montañoso que se orienta de Norte a Sur), y al sur Sierra Morena.

3. Los sistemas de relieve exterior, en la periferia de la península son: el Macizo Galaico y las montañas jóvenes, con picos muy altos y nieves perpetuas, de los Pirineos y de los sistemas Bético y Penibético.

4. Las depresiones geográficas: entre las cadenas montañosas anteriores se sitúan las cuencas del Ebro y el Guadalquivir. Son pequeñas llanuras que tienen forma triangular con tierras fértiles.

5. Las islas Canarias, donde hay numerosos volcanes entre los que se encuentra la cumbre más alta de España, el Teide, un volcán que alcanza los 3.718 m.

España en cifras:

Superficie:	506 000 km ²
Perímetro total:	5 849 km
Costa peninsular:	3 904 km
Frontera con Francia y Andorra:	712 km
Frontera con Portugal:	1 232 km

1. Describe cómo llegarías a España desde tu país, por tierra, mar o aire. ¿Qué países o qué mares tendrías que atravesar?

2. ¿Por qué se dice que España es puente entre Europa y África?

3. ¿Qué océano se sitúa entre España y América?

4. ¿Qué países tienen frontera con España?

5. Sitúa en el mapa, utilizando los números indicados, las montañas y accidentes geográficos siguientes:

1. Pirineos
2. Sierra Morena
3. Sistemas Bético y Penibético
4. Cordillera Cantábrica
5. Sistema Ibérico
6. Cuenca del Ebro
7. Cuenca del Guadalquivir





水系：海岸与河流 02

España está situada entre el mar Mediterráneo y el océano Atlántico, que en el norte de la Península toma el nombre de mar Cantábrico.

La longitud de las costas peninsulares es de 3 904 km, con más de dos mil playas, muchas de ellas de gran belleza y con un clima agradable. Desde el punto de vista del turismo, las playas están agrupadas bajo nombres conocidos internacionalmente, como Costa Brava, Costa Dorada, Costa del Azahar, Mar Menor, Costa del Sol o Costa de la Luz.

El litoral español es muy variado: las costas del este y el sur de España, bañadas por el Mediterráneo son planas y arenosas; las del noroeste tienen hermosas entradas tipo **fiordos**, son las **rías** gallegas; y las del Cantábrico son rocosas y con muchos **acantilados**.

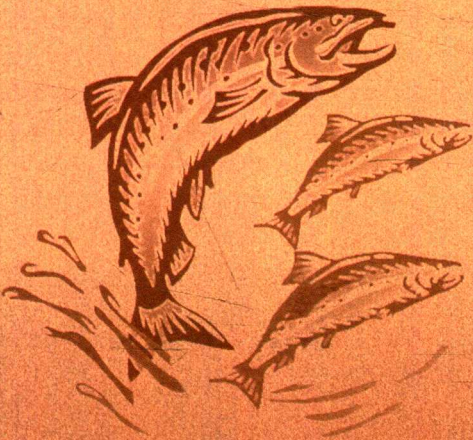
Los ríos de la península Ibérica tienen un caudal reducido, pues sólo conducen agua de lluvia. Pueden clasificarse en tres tipos, según la costa en la que desembocan:

- Los que desembocan en el Mediterráneo (Ebro, Júcar y Segura). Son ríos cortos y de poco caudal, a excepción del Ebro, el más largo de ellos.
- Los que terminan en el Atlántico (Miño, Duero, Tago, Guadiana y Guadalquivir). Son ríos largos con un cauce irregular, pues reciben el agua de lluvia y sufren mucha evaporación por el calor.
- Los ríos del norte que desembocan en el mar Cantábrico (Bidasoa, Nervión, Sella) son cortos, debido a la cercanía de las montañas al mar y de curso regular a causa de las frecuentes lluvias.

El problema del agua

La ausencia natural del agua en algunas zonas, ha producido el desarrollo en España de diferentes sistemas artificiales. Se basa en el sistema de **regadío** que desarrollaron los musulmanes en la época medieval, mejorándolo e incluyendo formas alternativas de obtención y distribución del agua:

- Trasvases de ríos, por ejemplo del Tajo a los del Mediterráneo.
- Plantas desaladoras de agua de mar, en las islas Canarias.
- Aplicación de nuevas tecnologías (introducción de la telefonía móvil para el riego automático, desarrollado en Aragón).
- Cultivo de productos agrícolas en invernaderos (con una combinación de aprovechamiento del agua recogida y del riego por goteo, como se realiza por ejemplo en Almería y Murcia).



La pesca del salmón en los ríos del Cantábrico es muy popular, sobre todo la pesca del **"campanu"**. Así se llama el primer salmón que se captura en cualquier río de Asturias. Es objeto de reportajes periodísticos y se llega a pagar por él mucho dinero.

1. Observa el mapa de la página anterior y responde:

- ¿Cuáles son los ríos más importantes del sur de España que desembocan en el océano Atlántico?

- ¿Qué río nace en la cornisa cantábrica pero desemboca en el mar Mediterráneo?

- ¿Qué ríos atraviesan también Portugal?

2. ¿Qué es lo que distingue a las costas gallegas?

3. ¿Cuáles son las características de los ríos que desembocan en el Cantábrico?

4. Explica por qué hay problemas de agua en España y cuáles son algunas de las soluciones adoptadas.

气候与风景 03

Por su latitud, España tiene un **clima** templado, pero con temperaturas más cálidas por hallarse en el sur de la región templada. La relación entre relieve, clima y vegetación da como resultado una gran variedad de **paisajes** en España. Estos paisajes influyen en ciertos sectores socioeconómicos, como es el caso de la agricultura y el turismo.

Hay una gran diferencia entre la **España seca**, que ocupa la mayor parte del país, y la **España húmeda**, en el norte.

España seca

Clima mediterráneo: Temperaturas suaves en invierno (10 a 19 °C) y calurosas en verano (30 a 40 °C). Las lluvias son poco frecuentes, llueve sobre todo en otoño y primavera, y con escasa intensidad,



Cultivo de naranjos en Valencia.

aunque pueden ser torrenciales de manera puntual, ocasionando grandes **riadas**. Es el clima de todas las regiones bañadas por el Mediterráneo. Se caracteriza por tierras no cultivadas, con algunos bosques de hoja **perenne** que se han adaptado a los veranos secos. El rendimiento de la agricultura es bajo y el ganado típico es la oveja.

En esta zona hay que destacar el olivo, la vid, y sobre todo los cítricos (naranjas y limones).

A orillas del Mediterráneo, en el sur, se extiende un tipo de desierto con escasa vegetación, donde es fácil encontrar algunas especies de plantas tropicales.

Clima continental: Temperaturas extremas con inviernos fríos (0 a 10 °C) y veranos muy calurosos (35 a 40 °C).

Normalmente, las lluvias se dan en otoño y en invierno, a veces en forma de nieve. Es el clima de toda la gran zona central que forma el resto de la Península. Predominan los colores ocres de los cultivos de cereales y viñas, con las grandes extensiones, sobre todo en el sur, de los olivares que hacen de España el primer productor mundial de aceite de oliva.

En las zonas de clima mediterráneo y continental, para compensar la falta de lluvias, se realizan cultivos utilizando el sistema de regadío y aprovechando las aguas de los ríos. Son las huertas donde se cultivan verduras y cítricos, producto típico de la zona levantina.



Campo de cereales en Castilla.